



il PASQUINO COLONIALE

\$ 2 0 0



Anno XXIX - N. 1.326 - S. Paulo, 26 Ottobre 1935 - Uffici: Rua José Bonifacio, 110-2.ª Sobreloja

a r c h i t e t t o

MAGNESIA S. PELLEGRINO
il purgante più economico
BIBLIOTHECA MUNICIPAL
Rua 7 de Abril, 37



giuseppe antonio zuffo

il re di s. vicente



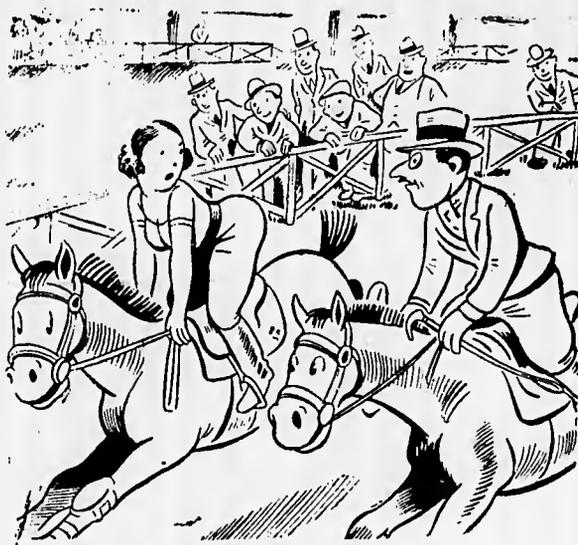
la pagina piú scema

DONNE MILITARI IN RUSSIA



— Sono quattro volte che passo la visita, e mi fanno sempre rivedibile.

GALOPPATOIO



— Ga'oppatemi di dietro, conte!
— Perché, baronessa?
— Mi si sono seuciti i fondel'i!

Furto scientifico



— Prima la radiograferemo per vedere se vale la pena...

I grandi transatlantici



Crstoforo Colombo: — Ah! se avessi avuto questo! Chi sa che avrei scoperto!

Cani novecentisti



— Che cane, eh! Sta puntando la quaglia della quale stavo parlando!

PUDORE



LA SIGNORA: — Portate il caffè al signorino...
LA CAMERIERA: — Non posso, signora: é nudo...
LA SIGNORA: — E come fate a saperlo?
LA CAMERIERA: — L'ho lasciato così quando mi sono alzata!

1800



— Vi ho schiaffeggiato e scappate?
— Non scappo: corro a farmi fare i b'gliet'i da visita!

Par.

Sala
Est.

Prat.

N. 601

il petrolio

"Miscela multipla d'idrocarburi, di norma saturi, puri ed impuri":

questa enigmatica definizione ci ha dato il chimico di redazione.

Sembra incredibile: questa miscela che nei suoi visceri ia terra ceia,

quest'acre liquido, vario e complesso, che ia domestica compra assai spesso

nei bugigattolo del suo droghiere perché le cimici metta a dovere,

è il nuovo tossico che il mondo affanna e tutti sognano come una manna,

Se un'ingratissima puzza produce, è un combustibile che dá la luce,

e infatti illumina tutta una rete d'intrighi subdoli, mene segrete,

d'affari ignobili, di agenti e spie: in altri termini, di porcherie.

Ed entra il crimine pur esso in ballo, con tutti i numeri del dramma giallo.

Il mondo s'agita sotto il potere occulto e viscido dei petroliere:

perché desidera la botte piena dei sacro nettare che l'avvelena.

BALLONI
il petrolare

IL PASQUINO COLONIALE

COMPOSTO E IMPRESSO N° TYP. NAPOLI — RUA VICTORIA, 93 — TELEPHONE 4-2604

PROPRIETARIO
GAETANO CRISTALDI
RESPONSABILE
ANTONINO CARBONARO

ABBONAMENTI:
APPETITOSO, anno.. 20\$
LUSSORIOSO, anno.. 50\$
SATIRIACO, anno.. 100\$

UFFICIO
RUA JOSE' BONIFACIO, 110
2ª SOBRELÓJA
TEL. 2-6535

ANNO XXIX
NUMERO 1.326

S. Paolo, 26 Ottobre 1935

Numero:
S. Paolo 200 réis
Altri Stati 300 réis



della gratitudine

Se desideri inimicarti qualcuno fagli del male; ma se vuoi che la sua inimicizia sia irrimediabile devi rassegnarti a fargli del bene.

* * *

La gratitudine è un sentimento contro natura; ma, in compenso, la quasi totalità del genere umano è composta di esseri normali.

* * *

Un uomo grato è colui che, all'ultimo momento, ha avuto paura di essere ingrato.

* * *

Un uomo riuscirà forse a perdonarti il bene che hai fatto al suo simile, ma mai quello che hai fatto a lui.

* * *

Eppure il bene deve avere origini superiori, dal momento che l'uomo continua a farne, pur conoscendo perfettamente il compenso che lo aspetta.

* * *

Dice il proverbio: "Fa bene, e dimenticalo".

Perfettamente. Tanto, a ricordartelo, verranno le porcherie che riceverai dai tuoi beneficati.

* * *

Vi sono, malgrado tutto, uomini che, ricevendo benefici, si guardano bene dal ricambiarli con azioni malvagie.

Si tratta, però, di coloro che abitualmente dimenticano di essere stati beneficati.

* * *

Ogni uomo, al quale impresterai una lira, ti sarà grato dal profondo del cuore; ma ogni uomo, al quale ne impresterai mille, finirà per odiarti come il più abietto dei suoi nemici.

* * *

L'ingratitude nasce, molto probabilmente, dalla faccia speciale che fa il tuo benefattore, ogni volta che tu ti imbatti in lui.

* * *

A conti fatti è meglio far male per aver ricevuto bene, che far bene per aspettarsi male.

* * *

A volte gli uomini sono ingrati perché i loro benefattori pretenderebbero troppo.

* * *

Guai, se a far bene agli asini questi non

ti tirassero dei calci! L'umanità intera impiegherebbe le sue giornate a beneficiare gli asini.

* * *

L'esser grati è compito così penoso e difficile, che chi è costretto ad esserlo una volta, si vendica contro il suo benefattore, per evitare di dover esserlo ancora in avvenire.

* * *

Quando un individuo dichiara al suo benefattore: "Non ho parole per esprimerti la mia gratitudine", non bisogna pensare che egli adatti al proprio caso una formula ormai consueta a tutti gli uomini. Bisogna credergli, invece. Poiché egli dice la verità.

* * *

Non vi è che un uomo, alle cui affermazioni di riconoscenza io ti consiglio di credere ciecamente.

Egli è colui che ancora non ti ha chiesto tutto.

CAV. ERNESTO GIULIANO

la donna e l'esercito

La donna, a quindici anni, è un buon coscritto, che ignora ancor la vita militare, ed ogni uomo, ne abbia o no il diritto, fa in modo di potergliela insegnare.

A vent'anni la donna appassionata somiglia al caporale di giornata, che in un sol giorno, se ha la mano ferma, fa pulizia di tutta una caserma.

A trent'anni la donna — caso strano — ti fa venire in mente il capitano, che, per difetto o per malinconia, ama ogni dì cambiare compagnia.

A quaranta essa è un giovane maggiore che sembra tutto serietà e rigore e che non muove un dito — ed ha ragione — se non ha sottomano un battaglione.

A cinquant'anni, prossimi o suonati, non è più nulla... è solo sentimento. Ma se i fantasmi fossero soldati essa comanderebbe un reggimento.

GIORGINA MARCHIANI

MUSE ITALICHE

Oggi e domani — 26 e 27 corrente — al Municipale, la Filodrammatica di "Muse Italiane" rappresenterà, in serata d'onore della prima attrice Tina Caprio, il dramma in 3 atti "La va anga", di Guido Bussi il bravo e attivo artista che dirige la Fiod ammatrice della Associazione.

Allo spettacolo di domani, interverrà il comm. Castruccio, Regio Console Generale.

In "La valanga", le parti saranno così distribuite:

Flora Raggi, Tina Caprio; Avvocato Mario Marini, Guido Bussi; Jeannette, Licia Mattalia; Annetta Rina Sgobbi; Eva, Elvira Lattari; Prof. Dalboni, Amis Della Torre; Umberto Nardi, Ferruccio Tascia; Avvocato Bruno, Felice Cavalli; De Sivry, Luigi Sguella.

O. N. D.

Proseguono attivamente le prove per i prossimi spettacoli che la filodrammatica "azzurra" darà al Teatro Municipale. Sarà rappresentato "Il terzo marito" brillantissima commedia in tre atti di Sabatino Lopez.

TEATRI

**SANT'ANNA
RIBALTINE**

Cav. Salvatore Siddivó: — La salvazione di Faust.

Ester Orsi: — La domatrice incantata.

Gina Bianchi: — La neve cadeva... a larghe... fralde...
Mafalda Vitelli: — Liquore d'oro.

Enzo Esposito: — V.ª feira de amostras...

Baldo Innocenzi: — Innocente baldoenza.

Renato Tignani: — Quando canto i fringuelli tacciono! L'asso di coppe.

Mario Mario: — Un binario per la "Baroneza".

M.º Pancani: — Buon appetito, "Pancadaria... grossa".
RACSO



VIGNOLI
OTICA
DE PRECISÃO
OCULOS
DINCE-NEZ
LORÇONS
DR. J. VIGNOLI
OTOMETRISTA
UNICO NO BRASIL
RUA LIB. BADAÑO, 65
S. PAULO

fuori spettacolo

CLUB ITALICO

Questa sera il Club Italico darà una festa, alla quale interverrà il Regio Console Generale, Comm. Giuseppe Castruccio.

La manifestazione avrà luogo nel Sa one Ramos de Azevedo, del Club Commercial. Il ballo di gala avrà inizio alle ore 22.

CONSIGLI GRATUITI

Ricordatevi che nelle domeniche i vostri doveri sono due: 1.º Udir la messa; - 2.º Condire i vostri pasti col vino di Ciro! (Campana — R. Cons. Carrão, 15).

WANDA FRACCAROLI

Vittima di una breve e violenta malattia, si è spenta, all'Ospedale della Beneficenza Portoghese, la signorina Wanda Fraccaroli, figlia diletta del sig. Enrico Fraccaroli, proprietario del Grande Hotel "Parque Balneario" di Santos.

"Pioneiros"

Le sigarette "PIONEIROS" sono di fine qualità.

Hanno accompagnato la salma al Cimitero di Paquetá numerosi amici e parenti, che hanno voluto testimoniare la loro stima e il loro affetto alla cara scomparsa.

Alla famiglia in tutto le nostre profonde condoglianze.

COMPLEANNI

Hanno festeggiato il loro anniversario natalizio:

— La signorina Giovanna, figlia del signor Candido Vignoli e di d. Laura Alfano Vignoli;

— la signora Ada Peracchi, consorte del M.º Memore Peracchi, direttore artistico dell'Istituto Musica e "Benedetto Marcello";

— la signora Emilia D. Lilla;

— la signora Ernestina Curci;

— il signor Fidio Toloni;

— il bimbo Januario Prezerutti;

— la signorina Venetia Aruda Zuzi.

Ha compiuto giovedì scorso l'anniversario natalizio il signor Oscar Steimmann, nostro carissimo amico, ex-gente della Fabbrica Mariangela delle I. R. F. Matarazzo, e padre del nostro redattore teatrale.

All'egregio amico a cui gli anni non han tolto l'invidiabile attività e giovialità giovanile, i vivi e sinceri auguramenti del "Pasquino Coloniale".

NOZZE

Si sono sposati sabato il sig. Vasco Romitti e la signorina Della Ghione. Ai novelli sposi, gli auguri del "Pasquino".

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

"Fô ha das Mamães" — È uscito il numero di ottobre di questa interessante pubblicazione mensile dedicata soprattutto alle mamme per la cura e l'allevamento del bambini.

Il fascicolo è ricco di utili consigli e indicazioni dettati da specialisti del genere. Esso è diretto con amore e competenza dal Farm. P. Baldassarri

Riviste Italiane — La nota Agenzia Scafuto di via 3 de Dezembro, 5-A ha ricevuto le ultime pubblicazioni italiane mensili e settimanali, quali "Illustrazione Italiana", "Lettera", "Domenica del Corriere", "Mattino Illustrato", "Illustrazione del Popolo, ecc. ecc.

LA INAUGURAZIONE DEI NUOVI IMPIANTI DELLA FABBRICA DI MOBILI "PASQUALE BIANCO"

La nota Fabbrica di Mobili "Pasquale Bianco" inaugurerà oggi, 26 andante, i suoi nuovi impianti nell'Avenida Rangel Pestana n.º 1664-1670.

A la cerimonia inaugurale, fissata per le ore 16, sono stati invitati i rappresentanti la stampa cittadina.

Leggete a pag. 15 di questo

SATISFAZ FORTIFICA



Sempre imitada nunca igualada.

n.º le norme dell'interessante concorso indetto dalla stessa fabbrica.

FIDANZAMENTO

La signorina Jara Pannain, figlia dell'estinto dr. Matheus Pannain e di d. Engracia Pannain, s'è fidanzata col signor Carlos Alberto Ferrara, funzionario del Banco de Commercio e Industria de Minas Geraes, in Bello Horizonte.

Auguri.

"AS PLANTAS BRASILEIRAS NAO CURAM FAZEM MILAGRES"



LABORATORIO VEGETAL
BRASILIA

PEÇAM GRATUITAMENTE O LIVRINHO "O MEDICO DE SI MESMO PELA MEDICINA VEGETAL DO LAB. VEGETAL BRASILIA"

NO DEPOSITO A:
AV. SAO JOAO 598
PHONE 4-4138 CALÇA POSTAL 564
SAO PAULO

Agencia SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per italiane. Ultime novità di signore e bambini. Riviste posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5-A (Angolo di R. 15 de Novembro). Tel. 2-3545

UN CALICE . DI LEGITTIMO

= FERNET-BRANCA =

ECCITA L'APPETITO-AIUTA LA DIGESTIONE

"Pioneiros"

Non esitate: fumate le sigarette
"PIONEIROS".

orticaria

* Grani d'oro:

Platone (427 - 347 - A. C.) interrogato da qual cosa si potesse conoscere il sapiente, rispose: "Il sapiente quand'è insultato, non si adira; quand'è lodato, non inorgoglisce".

Perché — aggiungiamo noi — può dominare i nervi; e per dominare i nervi, non basta la ricetta di Platone: bisogna far uso di "Abromol".

* Noi leggiamo tutto: anche le collaborazioni particolari del "Fanfulla". Naturalmente, non per imparare, ma per disimparare qualche cosa.

Eccone una prova.

Nella favola d'Isoldi, abbiamo letto:

"Golia e l'umil "salumista", Davide".

Dunque "l'umil salumista David" non vinse il gigante Golia con una fionda, ma con un salame di Rio Grande, o con una mortadella paolistana.

* Don Lorenzo Lumini scrive troppo e troppo male, fa troppo rumore e illumina troppo poco.

A proposito, le sue omeliadi hanno l'"imprimatur" dei prudenti superiori?

* E invece di sedere a scranna ed occuparsi di politica internazionale, o passeggiare per l'Av. Rio Branco, perché non imita Padre Massaia e va ad evangelizzare i Galla?

* Ma Fra' Guglielmo Massaia era un semplice cappuccino, e D. L. Lumini (O. S. B.) è professore di filosofia.

* "Gesuita, gesuita, Jesus non ibat ita".

* O. S. B. — cioè: Oh se lo sapesse S. Benedetto!

* Fra gli odi e le passioni che si ravvivano e si moltiplicano in questi giorni nel focolare dell'egoismo paganeggiante e turbano la pace internazionale e la buona digestione individuale "re-cipe":

1.º) — La lettura ininterrotta di "Novella".

2.º) — L'uso costante di "Opogastrina".



A MAIOR CASA ESPECIALISADA EM ARTIGOS DE VIAGEM, MONTARIA E ESPORTE

MAPPIN STORES

Quindicina di tappeti

Se siete interessati nell'acquisto di qualche tappeto, non lasciate di visitare le nostre esposizioni del 1.º piano, dove, come in un grande mercato, stiamo offrendo migliaia di esemplari delle migliori fabbriche europee e asiatiche per

**PREZZI
ECCEZIONALMENTE
RIDOTTI
MAPPIN STORES**

* Sappiamo bene che questo non è il tempo di scherzare; ma sappiamo anche benissimo che non è il tempo di smammarle troppo grosse.

* La tigna viene dalla testa: "ab Jove principium".

* Per questa ragione noi non bandiamo un concorso, già accuratamente preparato: qual'è il giornale o l'agenzia telegrafica che ha volato più' in alto nella stratosfera?

* Oh, prima di chiuder bottega, qualche domanda ingenua:

Il Cav. Dell'Orso continua a far il "salumista" — per

dirla col Prof. Isoldi — o è andato a fare i sorbetti all'Africa boreale?

* E Gambini continua a far l'oste ("Io faccio l'oste" — come nei Promessi Sposi) o è andato a far il vivandiere nell'Uabi-Sueli?

* E Guerin, non detto il Meschino, continua a far milreis in S. Paolo, o è andato a far tálteri in Etiopia?

* E il Pavese continua a far l'italiano nato a Liverpool?

* E il conte Antici continua a vender fumo?

* E... piantiamola qui.

Tra gli elementi indispensabili alla vita. c'è l'acqua. Tra le acque, quella indispensabile ad una ottima digestione è

Agua Fontalis

La più pura di tutte le acque naturali, e che possiede alte qualità diuretiche.

— In "garraffões" e mezzi litri —
TELEF. 2-5949

LA PRIMA

Il grande uomo: — Una matta mi svegliai, e mi trovai celebre.

L'amico: — E lo invece mi trovai celebre... e poi mi svegliai.

FAVOLUCCE MODERNE

Con tant'Orse d'intorno, preso da mal d'amore, l'Orso si prese in moglie, tra l'Orse, la Minore!

Il Rondone, se il tempo non si mantiene al bello, prima d'uscir di casa si infilla... il Pipistrello!

EPIGRAFI

Si sono sempre scritte molte cose intorno alle epigrafi mortuarie ma, con un po' di buona volontà, si può ancora trovare qualcosa di nuovo da dire.

Due epigrafi, per esempio, che ci sembrano degne d'essere rese pubbliche sono le seguenti: l'una riguarda un vedovo inconsolabile, l'altra una di quelle donnine che si vogliono definire merdute per la semplicissima ragione, forse, che tutti le trovano.

Dice la prima:

Qui giace X. Y. — fu moglie esemplare, vero modello di virtù — le mie lacrime non riusciranno a resuscitarla — è per questo che la piangerò per tutta la vita — il marito.

E dice la seconda:

N. N. — fu creatura bellissima e generosa — qui riposano le sue gambe — per la prima volta — sole.

ALFAIATARIA "FULCO"



Finissime confezioni per uomini — MANTEAUX e TAILLEURS.

R. Libero Badaró, 42 - 2.
Sala 15 - S. PAOLO

la valigia delle indie

SPETTACOLI ZABUM

Rotture

La Tenaglia: — Cosa succede tra quella Vite e quel Ferro?...

Il Martello: — Non si parlano più... Dev'esser nata una certa ruggine!

Sipario

Salici Piangenti

Il Piccolo Salice (Piangente): — Ih, ih!...

Il Grosso Salice: — ... Suvvìa, sili buclac, che fai piangere anche me!

Sipario

L'OROSCOPO

Sono sempre benefici, pacifici e pazienti; ma fanno mal se accettano consigli dai parenti.

per essi ci sta un'unica persona ch'è sincera: avram, se non l'ascoltano, una sfortuna nera.

PROVERBI CORRENTI

— A chi ti porge il dito, tu piglia il dito e la mano.

CONSIGLI INUTILI

Per avere i bottoni sempre attaccati

Molteplici sistemi sono praticati, ma sovente con scarsa efficacia. Per avere sempre i bottoni a posto, taluno prende addirittura moglie. Basta molto meno; basta prendere del filo sottile di ferro! Con tale procedimento può accadere qualche volta che il vestito si stacchi dal bottone, ma il botto-

ne non si distaccherà mai dall'abito!

GLI ANEDDOTI

* Giovanni Batista Niccolini il più celebre, pedante e crusccheggevole dei grammatici, un giorno fu colpito da colera. Il medico chiamato al suo capezzale fece accuratamente l'esame microscopico e scrollò la testa. A quel tempo il bacillo virgola, era fra i più temuti.

— Uhm, — brontolò il sanitario, — questo "virgola" non ci voleva.

A tali parole G. B. Niccolini impallidì e chiamò il suo segretario.

— Stenografi senz'altro la mia epigrafe. — disse freddamente: — "Qui giace G. B. Niccolini — morto — per un errore di punteggiatura".

TRAGEDIE INTIME

TRIVIO

Personaggi

L'autista prepotente
Il povero ed innocente Pedone

LA SCENA

si svolge in una grande arteria cittadina

L'AUTISTA PREPOTENTE (guida il suo tassì come se corresse in pista. Improvvisamente, per evitare una motocicletta, sterza e sta per investire IL POVERO ED INNOCENTE PEDONE. Ralentando bruscamente si volge con cipiglio feroce verso il disgraziato, urlandogli sul muso): — Ma perché non cammini sul marciapiede, brocco! Per chi è fatto il marciapiede?

IL POVERO INNOCENTE PEDONE (flemmatico): — Per la signorina sua sorella.

Tela

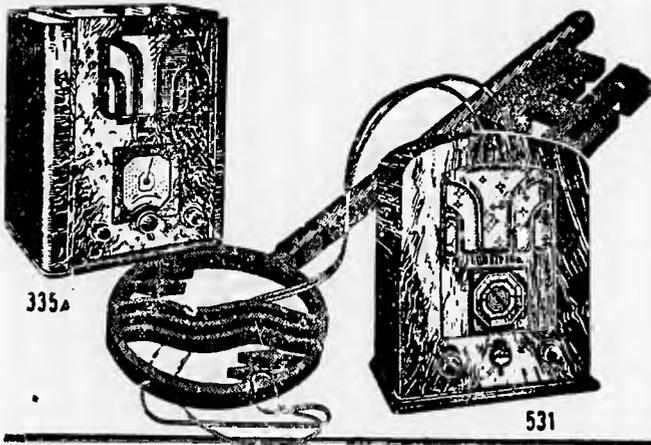
L'ULTIMA

Lo scozzese: — Ho portato una buona bottiglia di whisky per il mio caro amico Sandy.

L'infermiera: — Ma siete pazzo?... Ai desenti non è permesso bere whisky!

Lo scozzese: — Lo so, lo so, ma ad ogni modo è stato un pensiero gentile.

A CHAVE QUE LHE ABRE O MUNDO



Este o receptor PHILIPS 335, "Multi-Inductance", o mais alto expoente da perfeição radio-técnica 5 faixas de ondas de 13,5 a 2.000 metros, controle automatico de volume, sintonização visual, antenna interna e outras características exclusivas.

Tambem o modelo PHILIPS 531, de preço modico, oferece grandes vantagens sobre outros aparelhos de igual preço. É um "Multi-Inductance" com características unicas, como: mostrador typo aeroplano, controle de volume automatico, tomada de alto-falante suplementar e pick-up e outras importantes innovações.

Modelo 531: 13,5 - 39 ms; 35 - 95 ms; 198 - 570 ms.



CONSTRUIDOS PELA MAIOR INDUSTRIA DE RADIO DO MUNDO

Peçam prospectos e informações ao Agente Geral:

PAULO P. OLSEN
Rua Senador Queiroz, 78 — C. Postal, 2129
S. PAULO

Agenzia Pettinati

Publicità in tutti i giornali del Brasile

Abbonamenti
DISEGNI E "CLICHES"

Rua S. Bento, 5-Sb.

Tel. 2-1255
Casella Postale, 2135
S. PAOLO

cornucopia morale

In un villaggio nei pressi di Riga, durante una festa per le nozze di una nota cantante polacca con un ricco agricoltore ottantenne, una vacca si è introdotta nella sala del banchetto, maltrattando parecchie persone, tra cui la sposa.

Canto di una cantante l'infortunio che ha visto tramontare ontosamente delle nozze il melato plenilunio in virtù di una mucca prepotente, che senza invito e senza alcun permesso tra i invitati fece un brusco ingresso.

Penso alla diva (chissà quanto casta!) che tese le sue reti con furbizia a un vecchio appartenente ad una casta che serba sempre un po' della puerizia la sempliciotta ingenuità del cuore, come ogni vecchio e onesto agricoltore.

Circondato d'amici era il rurale, che certo commentavan la senile fregola che lo spinse al "sì" fatale, col solito sistema alquanto vile di sbafare ciascuno a più non posso per poi tagliare al vecchio i panni addosso.

Nessuno volle dire a quel vegliardo, con un po' di coraggio o d'onestà, che quello spozalizio era un azzardo o, addirittura, una bestialità; forse qualcuno già faceva il conto d'ipotecar la moglie al vecchio tonto.

Scherzavan, chi lo sa, forse fra loro, su le corna sicure dello sposo, ché solo queste aver potea del toro! E, guardando il marito catarroso, la sposa calcolava ad un dipresso quanto potesse vivere quel fesso!

Ragion per cui ritengo che la mucca con quella sua drammatica irruzione e rompendo, a cornate, qualche zucca, ha compiuto una onesta e saggia azione, per cui la storia di moral si adorna, perché le corna vendican le corna!

DOTT. PIETRO FOSCHINI

**E' PERICOLOSO ANDARE
A TENTONI**
specialmente se si tratta
della propria salute!
Fate le vostre compere
nella

**"PHARMACIA
THEZOURO"**

Preparazione accurata.
Consegna a domicilio.
Aperta fino alla mezzanotte. Prezzi di Drogheria.
Direzione del Farmacista

LAROCCA

RUA DO THEZOURO N.º 7
Telefono: 2-1470.



Casa  Allema

Osservi i nostri Assortimenti



A MAIOR REÇÃO DE
CAMI/ARIA

CAMICIE

PIGIAMI

CRAVATTE

articoli fini, belli

e moderni, per

Prezzi molto

Vantaggiosi



Schaedlich, Obert & Cia. Rua Direita, 16-18

SVINCOLI DOGANALI



Matrice: S. PAOLO
Rua Boa Vista, 5 - Sobrelaje
Cx. Postal, 1200 - Telefono: 2-1456

Filiale: SANTOS
Praça da Republica, 50
Cx. Postal, 734 - Telef. Cent. 1739

Provate la nostra organizzazione

**alle persone
che tossiscono**

Alle persone che facilmente si raffreddano e si costipano; a quelle che sentono il freddo e l'umidità; a quelle che per un leggero cambiamento di tempo restano subito con voce rauca e la gola infiammata; a quelle che soffrono di vecchia bronchite; agli asmatici e, finalmente ai bambini che sono soggetti alla tosse convulsa, consigliamo lo "Xarope São João". E' un prodotto scientifico presentato sotto forma di uno squisito sc'roppo. E' l'unico, che non attacca lo stomaco né i reni. Agisce come tonico ca mante e fa spettorare senza tossire. Evita le affezioni del petto e della gola, facilita la respirazione, rendendola più ampia; pulisce e fortifica i bronchi, evitando ai polmoni l'invasione di pericolosi microbi.

Al pubblico raccomandiamo lo "Xarope São João" per curare e tosse, l'asma, la grippe, la tosse convulsa, il catarro, il raffreddore, la costipazione e tutte le malattie del petto.

Novelle verdi

COME' CHE SUCCUDE

I giovani sposi domandarono:

— Scusi, non sa dov'è il negozio di terraglie?

— E' là.

— Grazie.

I due giovani sposi entrarono. Comprarono un grande vaso per fiori. Ma la sera, a casa, battendo sul vaso con le nocche delle dita, si accorsero, dal rumore, che quel vaso era fesso.

E, poiché non si ricevono reclami dopo che si è usciti da un negozio, dovettero tenerselo.

I giovani sposi domandarono:

— Scusi, non sa qual'è il negozio dove si acquistano dei figliuoli?

— E' là. Vedano: quel grande magazzino dov'è scritto: "Prolifício".

— Grazie.

I due giovani entrarono. Comprarono un bel maschietto.



**sciocchezzaio
coloniale**

to. Ma una diecina di anni dopo, battendo sulla testa del ragazzo con le nocche delle dita, si accorsero, dal rumore, che quel figliuolo era fesso.

E poiché non si ricevono reclami dopo che si è usciti da un negozio, dovettero tenerselo.

Occorre aggiungere che la storia di questi due giovani

Anche tu troverai un Merlo, quando meno te l'aspetti, e potrete, divertendovi, fare un mucchio... di merlo! [letti!]

Il barbuto farmacista Caneila-Romano, quello di Avenida S. João (aperto sempre, giorno, notte, durante la prosperità e durante i fallimenti) il barbuto Romano, dicevano.

**Vestito di
casemira
superiore**

129\$800

**A RATE
e a
DENARO**

PREÇO FIXO

Rua Direita, 12-A
Rua do Arouche, 25-A

sposi, è quella dei genitori di Carlo Pavesi, grande ufficiale di vattelapesca?

I bei versi. Sono di Tina Capriolo, e si intitolano:

L'utile e il dilettevole

Una Merla ancora nubile disse un giorno:—Madre mia, voglio prendere del pizzo per ornar la biancheria.—

—Sciocca!—l'altra le rispose Perché spendere quattrini quando gratis puoi fornirti di ricami sopraffini?

è stato un esempio di feroce pulizia sin dalla più tenera età.

Un giorno, mentre addentava, con voracità farmaceutica, una ben matura mela, un signore gli disse:

— Carino, sta attento ai vermi.

Il piccolo Romano guardò il signore e disse feroce:

— Quando mangio una mela io, sono i vermi che devono badare a sé stessi.

Clara Weiss (la vispa Clarretta) ci manda questi versi gineco-odontologici:

Una Cagna partoriente si doleva col vicino: — Mi fa ma'e — lei diceva — mi fa mal questo... canino!

Il direttore di una Banca locale telefonò a Fortunato Pedatella per richiamare la sua attenzione sul fatto che il suo conto corrente era allo scoperto per un ammontare di duecento milréis.

— Ebbene, che c'è di strano?... — rispose Pedatella. — Fatemi il favore, informatemi qual'era la mia situazione l'anno scorso, in questo stesso mese.

Il direttore disse che si sarebbe informato, e di lì a poco tornò al telefono e annunciò:

L'altr'anno, di quest'epoca, c'era un credito a vostro favore di due contos.

— Vedete! — rispose trionfante Pedatella. — Forse che allora io vi telefonai per dirvelo?..

Ma il "numerissimo" (N. P. 35) che stamo imbastendo, sarà un monumento di omorismo, di italianità e di cavações.

Umberto Serpieri, segretario della Camera Italiana di Commercio, si sta meravigliando con un marinaio che, malgrado la sua avanzata età, persiste a navigare.

— Se vostro nonno e vostro padre sono morti in mare, come mai voi continuate a navigare, senza paura di fare la stessa fine?

— Oh, bella! — risponde il marinaio. — Vostro nonno e vostro padre sono morti nel loro letto, eppure voi, non continuate a coricarvi tutte le sere?

Questa ce l'ha raccontata Gaspare Pagano, tra un aperitivo ed un altro. (A proposito, quando Gaspare si mette a pagare aperitivi, non la finisce più!):

Un agente di polizia di New York si imbatté in un bambino evidentemente sperduto e si affrettò a condurlo con sé al posto di polizia.

Il sergente di guardia, considerando scrivere il suo rapporto con tutti i particolari, chiese all'agente:

— Dove precisamente avete trovato il bambino?

— In Nebuchadnezzar Street — rispose prontamente l'altro.

Ci fu una lunga pausa, dopo di che il sergente chiese: — Come lo scrivereste voi, questo nome?

I due ponderarono la questione per qualche tempo quando, non riuscendo a concluderla, il sergente ebbe una ispirazione geniale:

— Portate via il bambino e lasciate che si sperda di nuovo, ma questa volta in una strada che abbia un nome di non più di quattro lettere,

italiani!

L'expressão essencial de um povo — lo sanno anche le levatrici — é a Língua. Tanto é vero que si può disinvoltamente affermare che a Patria é giustappunto a Língua.

Ora é igualmente incontroverso que l'interpetre piú fedele della nostra Língua in tutto l'emisfero antartico, é il "Pasquino". Ma se il "Pasquino" é a Língua, e a Língua, a sua volta, é a Patria, per quell'assioma elementare che stabilisce che due quantítas iguais ad una terça são iguais fra di loro, — il "Pasquino" é a Patria.

Da questa prima identificação, servendoci del sistema di uguaglianza, e stabilendo che:

Patria = Língua
Língua = Pasquino
Pasquino = Noi

si deduce che:

Noi = Patria.

Noi siamo a Patria, chi é contro di Noi, é contro a Patria, e chi non crede al nostro ragionamento fa opera antinazionale, poiché questo ragionamento é fatto attualmente da molti patrioti al di lá e al di quá dell'equatore, a destra ed a sinistra del meridiano di Greenwich — e tutti ci credono.

Italiani!

Dal momento che noi siamo a Patria, il vostro patriottismo non ha che una sola forma di estrinsecação: aderire al "numerissimo" (N. P. 35) in imbastitura.

Chi non é nel "numerissimo" é contro di Noi.

Chi é contro di Noi é contro il "Pasquino".

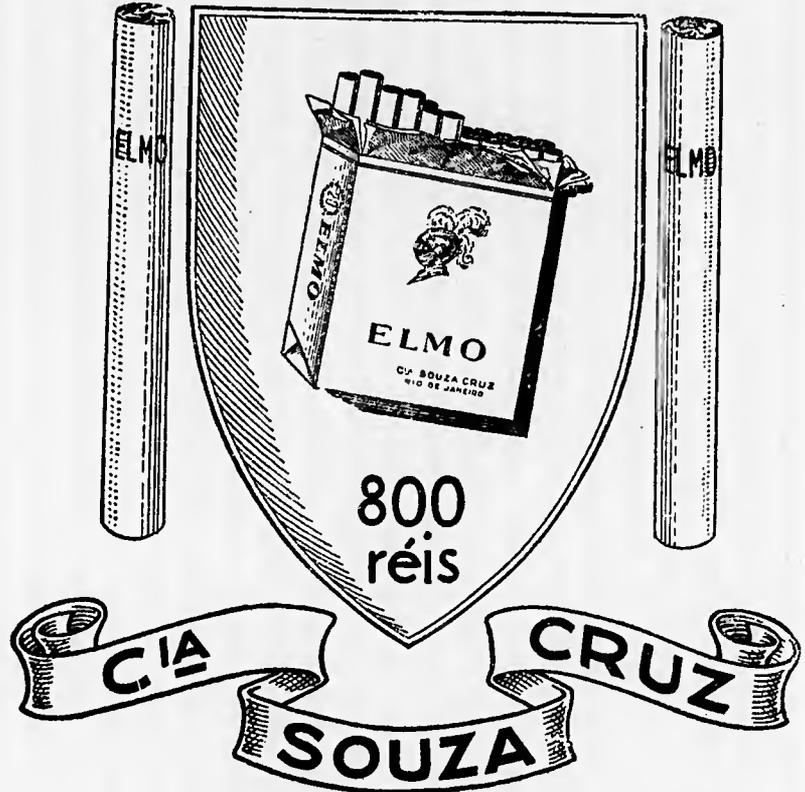
Chi é contro il "Pasquino" é contro a Língua.

Chi é contro a Língua é contro a Patria.

Italiani!

Nel "numerissimo" (N. P. 35) é a vostra salvezza!

CIGARROS



Fabbrica in San Paolo:
RUA BRIGADEIRO MACHADO, 39-41

INFLUENZA, CONSTIPAÇÃO, GRIPE
ABORTADOS EM 24 HORAS!

SALKINOL



Não havendo tosse SALKINOL n.º 1
Havendo tosse SALKINOL n.º 2

O Salkinol tem uma ação fisiologica de combate a estas infeções. Entra logo a sua evolução, acalma os sintomas mais depressivos e restabelece os doentes.

O Salkinol fornece ao organismo o estímulo defensivo para abortar uma infeção que em tantos casos é perigosa pelas intercorrencias e complicações que podem sobrevir.

Cada tudo contém 10 comprímidos de SALKINOL para tomar 4 por dia.

A' venda em todas as Farmacias e Drogarias.

ACCADEMIA PAULISTA DE DANÇAS

R. Florencio de Abreu, 20 - sobr.
ALFREDO MONTEIRO
Direttore-Professore
CORSO GENERALE — Lunedì, mercoledì e venerdì. Dalle 20 alle 24.
CORSO GENERALE — Martedì, giovedì e sabato. Dalle 20 alle 24.
Lezioni particolari ogni giorno — Corso completo in 10 lezioni.
Ginnastica per prescrizione medica, all'aria libera.

Rodas — Arame, etc.
Materiaes para fabricação de camisas de madeira e ferro
TELEFONIA "IMSA"

Rua Ypiranga, 217 — SÃO PAULO
— Grampos — Ganchos — Molas —
ESPECIALIDADES PREGOS LONTAS DE PARIS
INDUSTRIAS MORMANNO S/A

Fabricantes - Importadores - Representantes
TELEPHONE: 4-4455 CAIXA POSTAL 1903

architetto giuseppe antonio zuffo

Una delle cose di cui l'italiano deve andare più orgoglioso, è indubbiamente l'operosità del nostro emigrato. Un popolo emigrante, specialmente quando è un popolo di lavoratori, lascerà ovunque l'impronta della razza. Ma tra tutti i popoli emigranti, il nostro, proletario per eccellenza, ha saputo talmente infiltrarsi in ogni angolo del mondo, che, si

può affermare, non c'è civiltà contemporanea che non porti nel suo vitale rigoglio il sangue mediterraneo.

Adattabile a tutti i climi, da quello glaciale a quello tropicale — ed a tutte le fatiche, da quella della falce a quella della penna, a quella del martello, — fattivo e tenace, modesto e risparmiatore, l'italiano è sempre stato l'e-

migrante più gradito alle sboccianti civiltà occidentali.

In ogni progresso, il marchio del nostro lavoro è incancellabile — e se la nostra emigrazione, come ogni emigrazione, racchiude le sue tragedie, contiene anche dei successi da nessun altro popolo raggiunti.

In Brasile, come altrove, tra le vette più alte, è

sempre discernibile ad occhio nudo quella che porta un nome nostro.

Ma se i successi massimi son spesso laudati e sempre noti, quelli, diciamo così, di secondo piano, passano altrettanto spesso inosservati al frettoloso e superficiale cronista.

Quando, per esempio, in Brasile si dice successo italiano, le penne scrivono per l'ennesima volta quei

C O S T R U Z I O N I Z U F F O



Facciata sulla Piazza Barão do Rio Branco, delle costruzioni Zuffo recentemente concluse, in S. Vicente, Santos. Progetto, costruzione e proprietà di Giuseppe Antonio Zuffo.

COSTRUZIONI ZUFFO

tre o quattro nomi di felici connazionali ormai noti e registrati nelle cronache dei due emisferi — e tutti lesti.

Ora noi pensiamo invece che strappare dalla loro modestia i nostri connazionali che meritano di essere additati come esempio di successo e monito di vita, è compito giornalistico doveroso ed all'un tempo laudabile.

In obbedienza a questo programma noi ci ripromettiamo di illustrare spesso la vita dei nostri connazionali meritevoli dell'ammirazione della nostra collettività — e cominciamo appunto in questo numero, illustrando la figura di Giuseppe Antonio Zuffo.

* * *

Giuseppe Antonio Zuffo appartiene alla vecchia guardia. Venuto in Brasile nel 1890, cioè a dire la bellezza di 46 anni fa, da Badia Polesine ove nacque nel 1871, cominciò, giovanissimo, ad esercitare i più duri mestieri. Nella fatica umile temprò la sua anima alle lotte più aspre, conobbe le necessità della vita, il valore del lavoro, dell'iniziativa, della perseveranza, dell'onestà. E dopo circa un decennio di sacrifici, lo vediamo, nel 1902, già indipendente, a lottare per proprio conto nella gran lotta della vita, in cui i più son quelli che neufragano.

In Rua 25 de Março sorge la sua prima piccola officina, che ben presto è trasferita al Largo General Osorio, ove raggiunge uno sviluppo eccezionale, fino a classificarsi azienda di primo piano: veicoli di ogni genere escono, pronti ed impeccabili, rivaleggianti con le più modeste o lussuose importazioni del genere, dall'Officina Zuffo, e, col meritato successo industriale, riconosciuto e premiato in varie esposizioni nazionali, Giuseppe Antonio Zuffo raggiunge un'ugualmente meritata ricchezza.

La quale, come raramen-



Facciata sulla Rua Martin Affonso, di una recente Costruzione Zuffo, in S. Vicente, Santos. Progetto, costruzione e proprietà di Giuseppe Antonio Zuffo.

te succede agli arrivati, non gli dá alla testa: Zuffo rimane ancora il connazionale buono, generoso, alla mano, amico degli amici, che offre invariabilmente e di buon grado l'aiuto ai volentieri e l'assistenza ai vinti.

Giuseppe Antonio Zuffo, una volta ricco, proprietario di diverse Aziende e di un raro patrimonio immobiliare, non rin-

nega le sue origini ed il suo cuore. E di quelle si fa un vanto, questo aprendo agli affetti amichevoli e familiari in una accessibilità che sorpassa la bontà. Non trascura l'intelletto, e lo educa sotto una ferrea disciplina di autodidatta, che lo porta all'onore di un Diploma di Architetto, arte nella quale ormai eccelle.

Così, schematicamente,

è tracciata la figura di un italiano meritevole di lode, e degno di essere additato come esempio, a quelli che nel lavoro, nell'inflessa ed onesta attività, voglion ricercare le fonti della loro fortuna.

* * *

Se Giuseppe Antonio Zuffo cittadino è l'uomo probò, senza macchia e senza rimorsi, Zuffo italiano è il patriota nei fat-

ti e non nelle chiacchiere, l'emigrato che, malgrado il raggiunto successo, ricorda sempre la sua patria lontana, ove nacque e trascorse la prima gioventù, con un sentimento di nostalgico amore. E perciò egli è primo in ogni sana manifestazione che questo sentimento e questo ricordo ravviva, pronto ad ogni prodigalità, senz'altri fini che quello di onorare la sua terra.

* * *

Oggi, Giuseppe Antonio Zuffo, proprietario di più di duecento immobili in S. Paolo, e di altri cento in S. Vicente, non riposa su-

gli allori della raggiunta invidiabile ricchezza—ma, dirigendo personalmente gli affari della sua numerosa ed attiva famiglia, imposta ancora in S. Vicente la costruzione di altre cinquanta case, che porteranno il suo patrimonio immobiliare ad uno dei primi piani nelle fortune coloniali.

E' di questi connazionali che la nostra collettività deve andare orgogliosa, perché rappresentano il successo del lavoro italiano, onesto e tenace. ed è ben per questo che noi lo additiamo alla Colonia, perché essa impari a conoscere i suoi veri figli.

HOTEL VICTORIA

PROP. JOSE' FRIGENI
CAMPINAS

Cucina di primissimo ordine. Acqua corrente in tutte le camere.

Continua sorveglianza del proprietario

Telef. Portaria: 2566 — Interurbano: 2790

R. Regente Feijó, 1087 - Casella Postale 170

PARQUE SÃO PAULO

PENSÃO FAMILIAR

ITALIANI, BRASILIANI,

Se volete mangiar bene e riposarvi meglio in Santos, ospitatevi al PARQUE S. PAULO, di fronte al mare. Casa esclusivamente familiare, con cucina di prim'ordine all'italiana e Brasiliana.

TUTTE LE DOMENICHE LASAGNE RIPIENE.

Garage per automobili — Prezzi modici.

Proprietario-Gerente: Luiz Farina

Avenida Presidente Wilson, 108 - Tel. 4427 - SANTOS

'Pioneiros'

Sigarette solo per S. Paolo

le riflessioni di polidoro

Polidoro è stato richiamato.

Per le grandi manovre.

Ed è partito allegramente per Bello Horizonte.

Elegantissimo nella sua bella divisa di artigliere.

Isabella ha pianto un po' nel vederlo partire.

Poi, da brava fidanzata.

Gli ha scritto una breve lettera.

In cui gli diceva, press'a poco.

Che gli voleva bene.

E che l'immagine di lui era sempre viva nella sua anima.

Polidoro ha ricevuto la lettera e l'ha letta e riletta più volte, con gioia.

Ma il suo cervello, intanto, lavorava:

"Isabella afferma di avere un'anima.

Ma anche il cannone ha un'anima.

Ma allora, Isabella è un cannone.

Forse è un grosso calibro.

Un 105 oppure un 149 obice.

Certamente.

Isabella, insomma, è montata su un affusto.

Si carica dietro.

Ha la culatta mobile.

Strano".

Polidoro è entrato in un caffè, si è fatto dare carta, penna e calamaio.

Ha scritto una lunga lettera a Isabella.

"Cara Isabella", le ha scritto.

"Sono costretto a lasciarti. Perché sel un cannone.

Capirai, che con tutta la migliore volontà di questo mondo, io non posso sposare un cannone.

Un cannone non può rappresentare per me una moglie, diremo così ideale.

Perciò, addio Isabella.

Tuo ex fidanzato.

Polidoro".

Isabella, nel leggere la lettera si è messa a piangere e a soffiarsi il naso.

Ha dato di piglio alla penna, ha vergato una rapida missiva.

Ha scritto al suo fidanzato che era un porco.

Che era un mascalzone senza cuore, un farabutto.

Un pazzo.

E che non era vero che lei fosse un cannone.

E che una scusa avrebbe potuta trovarla meglio.

Ecco.

E che, certamente doveva mancargli una ruota.

Firmato: Isabella".

Polidoro ha ricevuto la lettera e l'ha letta fino in fondo.

Ma il suo cervello, intanto, lavorava.

"Mi manca una ruota.

Ma, allora, vuol dire che ne ho almeno due.

Ma anche gli affusti dei cannoni hanno due ruote.

Dunque, io sono affusto.

Ma l'affusto e il cannone debbono stare insieme.

Perciò, io debbo stare insieme ad Isabella.

Va bene".

Le ha scritto una lunga lettera d'amore che incominciava così: "Mio caro cannone".

E l'ha firmata: "L'affusto tuo, che ti vuol bene...".

E' giunto fino alla stazione e l'ha spedita per espresso.

Mancano particolari.

Solo a stento, ier l'altro, si prese
— questa tomba — l'avaro Ramiro,
che a morire impiegó più d'un mese,
per non render l'estremo respiro.

CASA BANCARIA ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

DEPOSITOS - DESCONTOS - CAUCOES E COBRANCAS

MATRIZ: Rua Boa Vista, 5 - S'loja — SIO PAULO

FILIAL: Praça da Republica, 50 — SANTOS

"Pioneiros"

Fumate le sigarette "PIONEIROS",
rotonde e ovali.

sarebbe bello che...

... fosse una sera di carnevale ed io mi recassi a un veglione.

... e che danzassi tra una pioggia continua di stelle filanti e coriandoli.

... e che l'allegria fosse alimentata da alcune bottiglie di spumante di ottima qualità.

... e che io mi abbandonassi a piaceri maliziosi facendo scherzi agli amici e alle dame.

... e che gli amici e le dame non se ne avessero a male, dei miei scherzi, ma il apprezzassero moltissimo, tentato di contraccambiarli.

... e che ognuno pensasse in cuor suo lo scherzo migliore.

... e che noi tutti in coro applaudissimo la generalità delle trovate.

... e che alla fine un mio intimo amico mi offrisse una sigaretta profumata, dall'aspetto eccellente.

... e che la sigaretta profumata, dall'aspetto eccellente fosse una sigaretta col botto.

... e che io l'accendessi con naturalezza, ignaro della mia sorte.

... e che cominciassi ad aspirare con gioia il fumo delizioso.

... e che il fuoco arrivato al punto critico facesse scoppiare il razzo nascosto nell'interno della sigaretta.

... e che tutti battessero le mani, entusiasti dell'ottima riuscita dello scherzo.

... e che, in base all'ottima riuscita dello scherzo, io perdessi la mascella destra, un orecchio e mezzo labbro superiore.

... e che in seguito a questo incidente io mi levassi il vizio di fumare veramente pernicioso per la mia tasca non meno che per la mia faringe.

S E T E



— O la borsa o la vita?!

— Prendetevi tutto, purché mi lasciate pochi spiccioli per acquistare una bottiglietta di "Iodosan" !

Pelos talheres...



AVALIA-SE A DONA DA CASA

Cia. de Productos Chimicos
FABRICA BELÉM
Rua Quintino Bocayuva, 4
2o. andar - SÃO PAULO

SI é verdade que pelo dedo se conhece o gigante, não o é menos que pelos talheres se conhece a dona de casa. Senhora, não permita maus juizos a seu respeito por causa dos talheres. O SAISONACEO RADIUM deixa-os brilhantes como si fossem novos, dando uma boa referencia do asseio do seu lar.



À venda nas boas mercearias e ferragistas

Dott. G. B. Colpi

CHIRURGIA GENERALE.

SPECIALISTA PER LA CURA DEL REUMATISMO.

Consultorio: Predio Martinelli, 8.º and. - Telefono 2-2917

CASA DE SAUDE E MATERNIDADE

"MARIA PIA"

R. Galvão Bueno (Liberdade), 257 — Telefono 7-7518

Banco Italo Brasileiro

Rua Alvares Penteado, 25 — S. Paulo

"Contas Ltdas." massimo Rs. 10:000\$000

INTERESSI 5% ANNUI

Libretto di cheques

la lingua

Organo mobilissimo nella bocca di moltissimi animali e che nell'uomo, come nella donna, è spesso e muscoloso. Saldato all'indietro con l'osso joidé, serve per le funzioni del gusto, dell'inghiottire e dell'articolare la voce.

Serve però, anche, per parecchie altre cose che non si elencano per brevità e che, d'altronde, ciascuno conosce a cominciare dall'età della ragione. Per esempio, ad attaccare i francobolli sulle buste, a levarsi una macchia d'inchiostro da un dito e via dicendo.

Le donne, di solito, l'hanno lughissima e, poiché la lingua non ha osso, ne dissimulano l'enorme misura, tenendola arrotolata nella bocca; guai quando se ne servono: la lingua delle donne è infatti capace di tutto, ed è specialmente temibile se armata di un ago e di forbici: è allora che essa taglia e cuce.

Per quanto sottile, la sua punta è resistentissima e capace di sostenere le cose più svariate: ciò che vi si trova più frequentemente sono i nomi. Di solito, anzi, sono proprio i nomi che stanno sulla punta della lingua; altri, sulla lingua, hanno anche il cuore.

La lingua somiglia alla bottega di un carbonaio perché spesso è sporca; ad una aringa, perché è salata; ad una foglia custodita fra le pagine di un libro, perché è secca; somiglia anche alla

dissenteria, perché è sciolta; alla carta vetrata, perché è ruvida; ad una mano che rubi cose sante, perché è sacrilega; alla salsa del pomodoro perché è rossa.

E' appunto per mezzo della lingua che gli uomini si intendono fra loro; e qui la lingua ha senso traslato in quanto significa linguaggio.

Sotto questo aspetto la lingua può andare in automobile perché ricca, può accarezzare l'orecchio perché armoniosa, deve farsi fare abiti assai grandi, perché abbondante. I ladri hanno una lingua astutissima: bisogna guardarsene perché sono proverbiali le sue astuzie maliziose: essa è infatti furbesca.

Ed è come un libro, perché molti la studiano, è simile ad uno scavo perché altri l'approfondiscono, è maleducata perché volgare fa dei figli perché è madre, è degna di venerazione perché è morta, richiama alla mente l'immagine di un giardino perché ha dei fiori. Non deve meravigliare, se qualche volta, la lingua ha appena di che coprirsi e porta abiti a brandelli: significa che è povera.

Quantunque non sembri, non è facile maneggiare una lingua. Non pochi, talora, c'ò facendo si scottano: sono gli incauti che, per un deplorabile errore hanno maneggiato una lingua di fuoco.

Salvo errori ed omissioni.

Dott. José Tipaldi

MEDICINA E CHIRURGIA IN GENERALE

Trattamento specializzato moderno e garantito delle ferite per vecchie che siano, ulcerei varicose, eozemi, cancri esterni, ulcerei di Baurú, malattie della pelle malattie venereo-sifilitiche, gonorrea e sue complicazioni. **Impotenza.** — Cons. Rua Xavier de Toledo, 13, sob. Tel. 4-1318. Consulte a qualunque ora del giorno.

Casa Glarus

Rua Senador Paulo Egydio, 7 — Angolo
Rua José Bonifacio

L'UNICA casa, del centro della città, che fa, a vista del cliente, pasta all'uovo - **CAPPELLETTI** e **RAVIOLI** e che sono la nostra specialità. — Sezione di frutta fresca.

Consegna a domicilio — Domandare per tel. 2-7634.

Fabrica de Carrosserias, Caminhões e Car- rinhos de Padeiro "JOÃO PILLON"

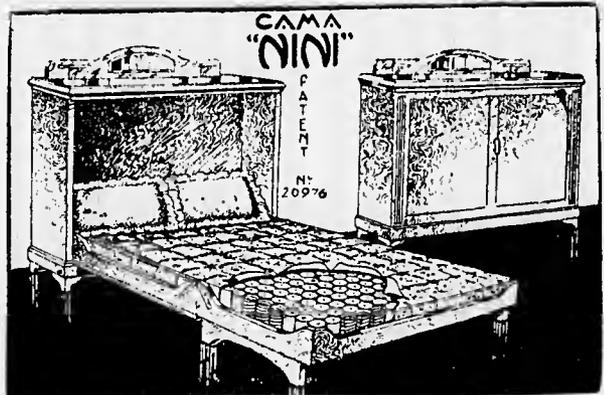
Concerta-se qualquer qualidade de Vehiculos. Fabrica-se Carrosserias para Autos Transportes de qualquer typo. **SOLDA AUTOGENIA E PINTURA A DUCO.**

PREÇOS MODICOS. TRABALHO GARANTIDO.

Victorio, Pillon, Irmão & Cia.

TELEPHONE: 9-0518

RUA JOÃO THEODORO N.º 296 — SAO PAULO



"CAMA COMODA NINI"

Patentata e premiata con medaglia d'oro. E' igienica ea economizza spazio.

Colchoaria Guglielmetti

R. VICTORIA, 847

TELEF. 4-4302

MOOCA

LARGO SAO RAPHAEL

Terreno a prestações sem juros. Os melhores deste bairro. 8 minutos de omnibus ou de bonde.

Tratar com **ZUQUIM**

Praça da Sé, 3 — 1.º andar — Salas 4 e 5

Andando in Campinas tutti devono visitare le
GRANDIOSE E MODERNISSIME TERME
della

FORTE S. PAULO

e l'annesso grande

Hotel

Rossi & Borghi

Rua Regente Feijó, 1091 — CAMPINAS

Ind. Telegr. "TERRENOS" — Casella postale 264

Telefono: 2067

l'amore cos'è?

... e otto giorni dopo, con le vostre mani, nella ceste dei panni da rigovernare frugate e il vestito di pepe come ve lo toglieste ivi giace...

E dieci giorni dopo, timidamente, alla dolce creatura, con larghi giri di frasi allo stato inverecondo dell'abito di canapa alludete, senza che ella, da altre cure distolta, il vostro acuto spaurimo comprenda...

Ma di più voi non dire, né allora né poi, perché la sua suscettibilità ferita non sia, perché il suo proprio, offeso non soffra, e i suoi lucidi occhi non s'intorbidino co-



me la profanata acqua del ruscello sconvolto...

E quindici giorni dopo una famiglia amica a colazione v'invita...

E alle tredici in punto, dal luogo del vostro duro lavoro, alla casa ospitale vi recate dove la tenera sposa vi ha preceduto...

Ed appena vi scorge, ella, gli oceanici occhi spalanca, la bocca per meraviglia dischiude e corrugando le sottili sopracciglia che il rasoio ha reso sataniche con acre voce, dinanzi agli amici che vi ospitano ed agli amici dei costri amici prorompe:

“Ma caro, perché non ti sei cambiato vestito? Sei proprio la negazione d'ogni più elementare principio d'eleganza! Che figura mi fai fare con la gente?”

E voi non date per la rabbia un balzo che vi porti a sfondare il soffitto con la testa in cui opposti pensieri tumultuano.

Non vi strappate di dosso la giacca e i calzoni...

Non li avvolgete sette e sette volte attorno al collo di lei soffocandola.

Ma, col sorriso che avete il giorno che le sue labbra sfiorarono per la prima volta le vostre, mormorate:

— Hai ragione, adorata, sono uno sciagurato....

Questo è l'amore.



ARTIGOS DA PESCA
Completo sortimento de anzoes, varas, linhas, carretilhas, giradores, chumbadas, iscas artificiaes, lanternas, botes, remos, ancoras.

Fratelli Del Guerra
R. Florencio de Abreu, 111-119



«BAMO MISTURA'?»

E on'e ambos se encontram, quem goza é o paladar. O Café União é fornecido em typos homogeneos que se caracterizam pelo aroma agradabilissimo e paladar insuperavel. O Assucar União recomenda-se pela sua pureza absoluta.

UMA GRANDE COMPANHIA GARANTE A QUALIDADE E PUREZA DO

CAFÉ E ASSUCAR

União

EDANEC

GALANTERIA AFRICANA



— Signorina, posso offrirle il mio braccio?...
— Oh, signore, preferirei la coscia!...



PRENDETE UNA COMPRESSA DI DALLARI LASSATIVO

Esercita una benefica azione alla stomaca, stimola le funzioni del fegato, cura la stitichezza e le sue dannose conseguenze

Prodotto dei Laboratori Riuniti
CALOSI DALLARI

In vendita nelle Drogherie e Farmacie

piccola posta

COLONIALE — I nostri Agenti per la pubblicità nel Numerissimo (N. P. 35) sono come la fortuna: ti passano accanto una volta sola. Se sei accorto, acciappali pei capelli.

GIOCOLIERE — Morta Della, Manca Rini. Le parole del telegramma sbagliato.

FESSO — Andate a fare nell'uscio sbagliato.

COMMERCIANTE — Ser-

mente — ed il bene con la pala!).

ABRUZZESE — Il Poeta continua solitario nell'oblio — della sposa (la Gloria, si vede ad occhio nudo) abbandonato. Piange? E se non piange, di che pianger suole? E se piange, piange forse al piano suo, vedovello sconcolato? O scrive? Scrive. Scrive le Cento e Cento e Cento Maniere di Piantarla.

"Pioneiros"

Il fumatore di buon gusto fuma solo sigarette "PIONEIROS".

virsi dei banchi nostri, non dovrebbe essere una questione di attualità, ma un sistema. In quanto all'Italo-Brasileiro, possiamo assicurarvi che è un Banco in franco sviluppo, che andrà molto avanti nella finanza locale.

GASPAR MALTESE — Come in, simpatico!

MARTUSCELLI — 500.

SCIPIONE — Già siamo al terzo scaglione, ma di certi scalmanati imperial-patrioti non si leggono le generalità.

MARCHESE ANTICI DEL LE Basette Oblique — Già: Partire è un po' morire...

SPORTIVO — Ci sono due regioni, in Italia, che hanno una cattiva fama: la Sicilia e la Liguria. A migliorare la cattiva stampa di queste due regioni, bastano, però, due nostri egregi connazionali: il Comm. Giuseppe Castruccio — ed il nostro Signor Direttore (che Iddio conservi sano forte ricco alla Colonia, eterna-

BEDUINO — E la violetta. la vaaa. laval, tirollaláaaa...

SCOPPIO — Ma oggi, in uso, il vocabolo petroleo, sposò talmente quello di Balloni, che Balloni significa Petroleo. e Petroleo significa Balloni.

TUTANKAMEN RAMENZO- NI — Su, animo, avanti: fate qualche cosa anche voi per la Patria. Sugerite, per esempio, che, per fottare l'Inghilterra, basta comprare i cappelli Ramenzoni.

CONFETTARO — Io mai noi dissi, e con divin fragore, la terra e il ciel l'amato nome chiama — e tra gli effluvi delle acacie in fiore, mi mormora il gran tutto: Tina, Tina t'ama! — Decisamente, oggi siamo carducciani ch'è una bellezza a leggerci. No?

OPERETTARO — L'Esposizione Canina Notturna del Sant'Anna era una vera bellezza. Ed ancor più bello è il fatto che si paga per entrare.

ETNOGRAFO — Per gli antichi Romani, le razze umane erano due: i Romani, ed i Barbari. — Per gli Inglesi, le razze umane sono ancora due: gli Inglesi, ed il Resto. — Per noi del Pasquino, le razze umane sono ancora due: gli Amici del Pasquino, ed i Nemici del Pasquino. I primi sono onesti, ricchi, ammirabili e leggladri. I secondi sono un'accozzaglia di fresconi. La teoria non può sorprendere nessuno, poiché la sua origine è schiettamente imperiale, mediterranea, nostrana — in una parola: romana.

FESSO — Effe, o, de, a, trecho, esse, e.

I bambini intelligenti



LA MAMMA — Sai, Sergio, perché non prendiamo mai raffreddori, grippe e dolori di testa?

IL BAMBINO — Sì, perché papà ci dà sempre ISTANTI-NA BAYER!

"AI TRE ABRUZZI"

IL MIGLIOR PASTIFICIO
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI
I MIGLIORI PREZZI

FRANCESCO LANCI

RUA AMAZONAS Ns. 10 - 12 — TELEFONO: 4-2115

Hoje mesmo
experimento os
NOVOS
ginado
vermouth
A base de
vinhos
brancos
(Escotchados)

RONCA

Jockey - Club

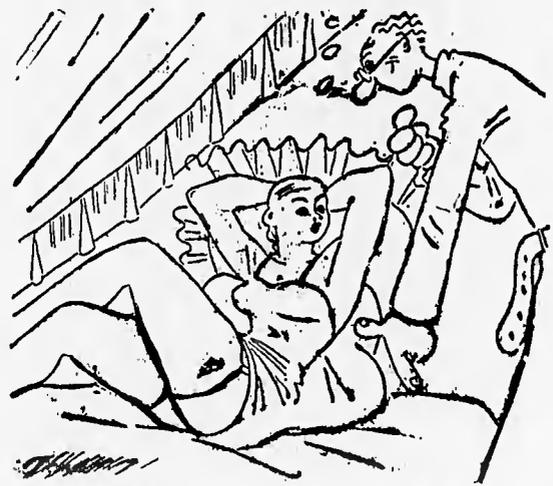
Domani, il veterano Jockey Clube offrirà al pubblico di S. Paolo, nel Prado da Moóca una riunione turfistica, veramente magnifica su tutti i punti di vista. Il programma di questa riunione va classificato ottimo e si compone di 10 belle corse, fra le quali si distacca il grande premio "29 de Outubro" con la dotazione di 12 contos al vincitore e su un percorso di 2.400 metri. Sargento — Solano Picaflór e Norah, sono i quattro concorrenti di questa prova. Benché ridotto il numero dei cavalli, questa corsa desta i piu' svariati commenti negli ambienti turfistici.

La 1.ª corsa avrà luogo alle ore 13,25 precise. Ai lettori del "Pasquino" diamo i nostri palpites.

- 1.ª corsa — Itanguá — Zizi — Ducato 34
- 2.ª corsa — Malick — Yonne — Nancy 13
- 3.ª corsa — Fio de Ouro — Votu' — Derby ... 24
- 4.ª corsa — Saromy — Zanaga — Garça 12
- 5.ª corsa — Ouro Velho — Nuncio — Solssons ... 14
- 6.ª corsa — Sargento — Picaflór — Norah 12
- 7.ª corsa — Liguria — Ibiuna — Lourinha 12
- 8.ª corsa — Taster — Cow Boy — Zoocui .. 34
- 9.ª corsa — Rush — Capucino — Baguassu' .. 14
- 10.ª corsa — Aisone — Ogro — Mireille 12

STINCHI

DAL DOTTORE

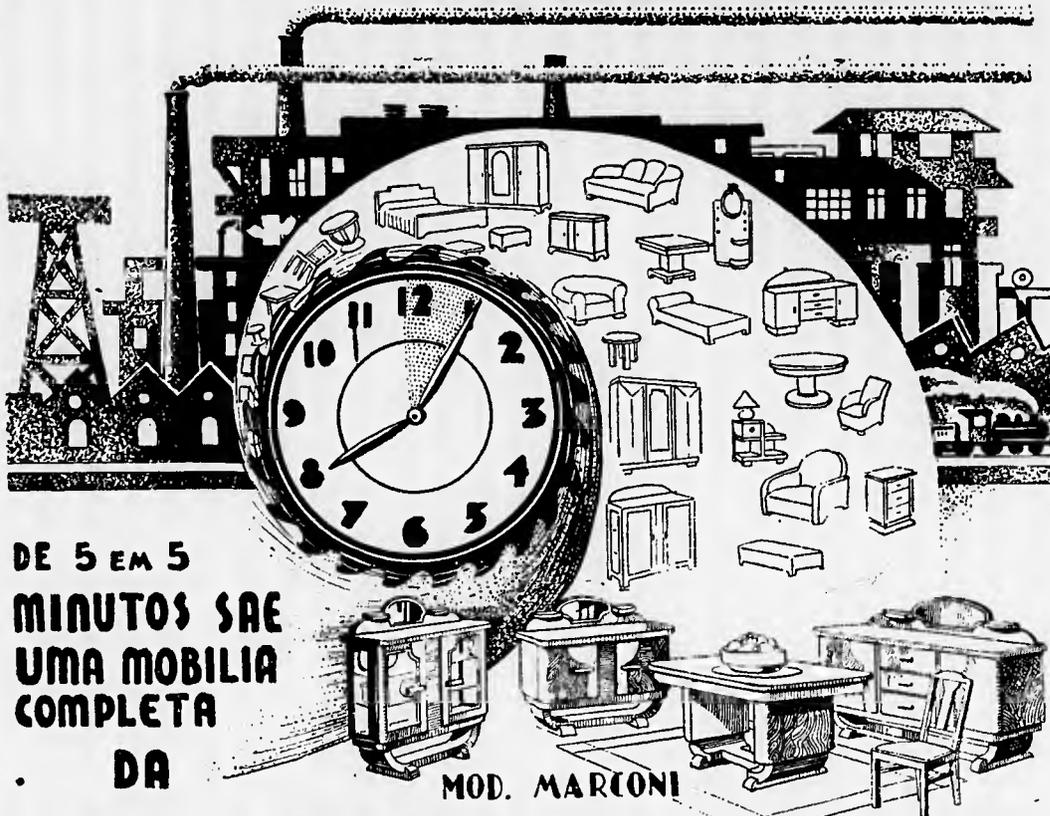


— Per visitarla, la debbo addormentare...
— Perché?
— Perché dalla cliente ch'è venuta prima ci ho preso due sganassoni!

MARCONI

A NOVA SALA DE JANTAR
COM 12 PEÇAS

1:350\$000



DE 5 EM 5
MINUTOS SAE
UMA MOBILIA
COMPLETA
DA

MOD. MARCONI

GRANDE FABRICA DE PEÇAM DESENHOS EXPLICATIVOS MOVEIS PASCHOAL BIANCO

HOJE, inauguração do maior edifício de concreto armado, especialmente construído para a Fabrica de Moveis, com 4 andares, ocupando uma área de 24 mil metros quadrados e mais 8 salões de exposição, luxuosamente decorados e instalados no proprio local.

Acham-se em exposição os novos modelos para 1936, destacando-se entre os mesmos, as salas de jantar modelo MARCONI, modelo ELECTRA, modelo CONTINENTAL e o dormitorio modelo EDEN.

Solicitem credito — Não cobramos engradamento.

G A N H E uma bellissima sala de jantar modelo " M A R C O N I " com 12 peças do valor de 1:350\$000, respondendo á seguinte pergunta:

"O QUE REPRESENTA NUM LAR, UMA BOA MOBILIA ?

A resposta mais breve, interessante e original a esta pergunta, fará jús ao premio supra.

Envie resposta por carta á Grande Fabrica de Moveis,

PASCHOAL BIANCO

AVENIDA RANGEL PESTANA N. 1664-1670 — S Ã O P A U L O

il mio dottore

*Il mio dottore é un vecchio otto gennaio,
dall'aria cadenzata all'apparenza,
ma che procede ancor senza reggenza,
e corre e gira come un agoraio.*

*Inoltre, a questa sua fibbia d'acciaio,
egli soggiunge doti di piacenza,
ed é, alfine, un vera acca di scienza,
e non, come suol dirsi, un vetrinaio.*

*Quand'ero ancora impubblico, ricordo,
mi guarí da una febbre visciolare,
dovuta al mio naturalismo ingordo.*

*Ma quello che piú illustra il mio dottore
son le ricette: non si può ignorare
ch'egli é, infatti, il piú gran ricettatore.*

A. ZAMPEDRI

poeta tridentino.

di versi barbarissimo assassino.

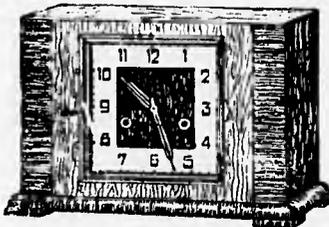
80\$ di manifattura

Ogni abito chic, ogni "tailleur"
elegante, ogni soprabito mo-
derno, solo nella

**Sartoria Inglese
FILIALE:**

Rua Santa Thereza N.º 20
(Angolo della Piazza da Sé)

— LA PIU' ANTICA SARTORIA DEL GENERE —
Impermeabil', legittimi inglesi, 120\$ fino a 150\$
Abiti di buona CASIMIRA, 120\$ fino a 150\$



OROLOGI DA TAVOLA

Gioie — Bijouterie fine — Oggetti per regali
VISITATE LA

Casa Masetti

NELLE SUE NUOVE INSTALLAZIONI

RUA DO SEMINARIO, 131-135

(Antica Ladeira Santa Ephigenia)

PHONE: 4-2708

PHONE: 4-1017

Fidanzati, acquistate le vostre "alianças" esclusiva-
mente nella "CASA MASETTI".

volete forza e salute? bevete

Ferro Chinato Italia

FABBRICA: Rua Lavapés, 67 (Fundo)
Telef. 7-4341 — São Paulo

ASSIGNEM JORNAES E REVISTAS DO PAIZ E DO EXTERIOR

• Dirijam-se A ECLECTICA, para tomar ou reformar a assignatura do jornal ou revista de sua predilecção.

Daremos valiosos brindes, além dos que são offerecidos pelas Emprezas Jornalisticas. Economise tempo e dinheiro. Consultem-nos hoje mesmo.

A ECLECTICA

SÃO PAULO: Rua São Bento, 11 - Caixa, 339
RIO: Avenida Rio Branco, 137 - Caixa, 2592

ITALIANI, BRASILIANI!

Venendo in Santos con la famiglia, e volendo passare qualche giorno in completa tranquillità, alloggiatevi nella nuova

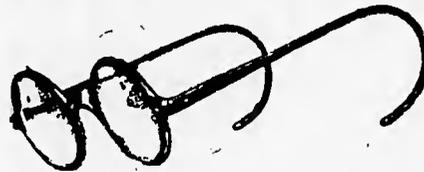
PENSÃO TOSCANA FAMILIAR

AV. BARTHOLOMEU GUSMAO, 159

ove sarete trattati con tutti i riguardi. Cucina all'italiana e brasiliana esclusivamente familiare. Panorama meraviglioso. Si vedono entrare e uscire tutti i piroscafi in transito per Santos. Vicinissimo a Ponta da Praia. Bond alla porta e punto di partenza di aeroplani. Diaria 10\$060.

Proprietario: PERI GUGLIELMO.

OCCHIALI NUWAY



Per durabilità e conforto, i migliori del mondo! Con astuccio e lenti di Bausca e Lomb. Chiedete a Joaquim Gomes che vi rimetta gratis il modo pratico per graduare la vostra vista. Per l'interno porto gratis.

"CASA GOMES" — 58-A - PIAZZA DA SE' - 58-A — S. PAULO

non beva acqua SE NON E' DELLA

FONTES. PAULO

RADIOATTIVA OLIGO-METALLICA

OTTIMA PER LO STOMACO, RENI E FEGATO.

Distributori:

ROSSI & BORGHI FILHOS

RUA MARQUEZ DE ITU' N.º 8 — TEL.: 4-8214
S. PAULO

MISS Briton infilò la piccola matita nella costola del suo "Notes" e poi chiese con deferenza:

— Niente altro, Sir George?

— No, grazie, niente altro.

— Allora, buona sera...

— Buona sera Miss Briton!

La segretaria uscì chiudendo, piano, ma riapparve subito chiedendo:

— Perdoni, Sir George... C'è un uomo che desidera vederla.

— Che sorta di uomo è?

— Miss Briton strinse le labbra.

— Ho capito!... Ma cosa vuole da me?

— Credo voglia parlarvi... dice d'essere stato a scuola con lei.

— Lo faccia entrare. Quando la sua segretaria si fu ritirata, nel salottino attiguo l'uomo celebre, finalmente, dedicò la sua attenzione all'individuo.

— Ebbene? — chiese.

— Com'è strano chiamarvi: Sir... George! — L'ultima volta che ci vedemmo eravate semplicemente George... George... vero?

— L'ultima volta? quando?

— Quarantacinque anni fa!

— Sono molti!

Poi raccogliendosi un istante, soggiunse:

— Quando la mia segretaria mi ha detto che eravate stato a scuola con me ho, subito, pensato, naturalmente a Huxingdale...

— Era naturale! — approvò l'individuo coi lunghi baffi bianchi — E sapete? La sola educazione ch'io abbia ricevuta è quella lì.

— Capisco. Una pausa, e poi:

— Suppongo, però, che avrete guadagnato delle borse di studio per elevarvi, no?

— interrogò il visitatore.

— Già, infatti proprio così!

L'altro scosse il capo:

— Io non ero abbastanza intelligente per ottenere una cosa simile... Allora mi sono fermato alla partenza: la scuola di Miss Carberry, in Kent Street.

— La scuola di Miss Carberry! — mormorò l'uomo celebre — quarantacinque anni fa!

— Già... e voi non pensavate certo, a diventar ricco.

— Avete ragione! Non ci pensavo affatto. Ma non mi avete ancora detto il vostro nome!

— Indovinatelo!

— Non posso! Quarantacinque anni sono tutta una vita e non è facile ricordare il nome di tutti gli alunni di Miss Carberry.

— E non ricordate un

questa lieta novella vi dó

bimbo col berrettino bianco che soleva rompere, con una costanza non encomiabile, il gessetto sulla lavagna?

Sir George aggrottò le sopracciglia.

— Mi sembra di tornare indietro, tutto ad un tratto — egli mormorò — Sì, rammento la sua maniera speciale di rompere i gessetti... ma non il suo nome...

— Davvero non potete?

— Fe... Fe... — incominciò.

cinque anni fa. Leggo attentamente e scopro che siete proprio nato in Kent Street. Non c'era più dubbio... e allora... eccomi qua!

— A vote fatto bomo! — disse l'uomo celebre: — Credo, però, d'indovinare che i vostri affari non vadano troppo bene... eh?

— Appunto: disoccupato da tre mesi!

Sir George trasse dal suo portafoglio una banconota e la porse al visitatore.

quando si diventa celebri...

Ab, ecco... ci sono — disse ad un tratto rischiarandosi in volto: Felks! ecco il nome... Felks!

— Sì, io sono infatti Felks... caro Sir George! — esclamò commosso l'individuo dai baffi bianchi.

— E' strano, vero? — ch'io non mi sia mai ricordato di voi per mezzo secolo e che ora — ad un tratto — rammenti il vostro nome.

— E' successo così anche a me! — confessò con sincerità l'altro: — Vi avevo perfino dimenticato di avervi conosciuto: quand'ecco, l'altro giorno in una sala di lettura... in una rivista... vedo il vostro nome. — Strano! — dico fra di me — è lo stesso nome del bimbo che era a scuola con me quarant-

— Grazie! — disse questi, affrettandosi a prenderla. — Avete proprio fatto quello che avrei fatto io stesso con voi in caso simile...

— Non ne dubito affatto! — ripose Sir George.

Poi, rifacendosi pensieroso:

— Ricordate il vecchio castagno, davanti al cancello della scuola?

— Come, no?!

— Lo avete più visto?...

— Sì... venti anni fa... — Oh io... mai più!...

Vorreste... anzi, vorresti trovarti lì, proprio davanti al grande albero, giovedì, alle diciotto?

L'individuo coi baffi bianchi sembrò sorpreso.

— Sì — rispose Sir George — voglio offrirvi da cena

alla trattoria del villaggio a: "L'Ancora"... Arrivederci a giovedì caro Felks.

L'individuo coi baffi bianchi uscì e Miss Briton tornò in scena.

— Prima di andarsene, cara Miss Briton, vorrei ch'ella scrivesse per me alcuni inviti...

S'incontrarono il giovedì alle diciotto precise.

Ma non sotto al vecchio castagno, poiché, questo, da trent'anni non c'era più.

E la vecchia scuola non era più proprietà dei Carberry; né era, oggi più una scuola.

Sir George chiacchierò a lungo dei tempi andati coi nuovi proprietari ed intanto osservava, di scottechi la folla che si ammassava dietro al cancello.

E fra la folla c'era anche l'individuo coi baffi bianchi.

— Halló, Sir George! — diss'egli allegramente, arrivando con molta fatica, e per merito di molte gomitate, fino a lui.

— Halló, Felks! — gli rispose l'uomo celebre.

L'individuo coi baffi bianchi indicò col pollice, la folla dietro al cancello.

— Ma cosa vuole questa canaglia? — domandò.

— Canaglia? — lo redarguì Sir George: — No, io non li chiamerei canaglia... per quanto non li abbia conosciuti dopo la mia certa immeritata notorietà... Sono, invece, come te... bimbi (!!) che ebbi compagni alla scuola di Miss Carberry (oh, le riviste!). E sono centodiciassette; mentre la scuola non contava che dodici allievi... Invece loro... erano tutti con me... Nessuno invidioso fra di essi, oggi, malgrado ch'io sia salito... Quando saremo alla trattoria ti pregherò di spiegarmi l'arcano!

— Il mio nome è Felks! — disse con ostinazione e con aria offesa l'individuo coi baffi bianchi.

— Certo, certo... — lo blandi Sir George: — Perché no? Io non rammento d'essere mai stato a scuola con un bimbo che si chiamasse Felks... ma perché anche tu non dovevi chiamarti Felks quando gli altri centosedici "vecchi compagni di scuola" (che — come te — sono venuti a casa mia) sono stati felici di lasciarsi riconoscere con lo stesso cognome?... Felks! nome magico forse simbolico!...

Per amore dei suoi veri, vecchi ricordi, quella sera Sir George, uomo celebre, pranzò alla trattoria dell'"Ancora". Però pranzò solo.

Dott. CARLO BRUNETTI

Prof. Dr. Alessandro Donati

ANALISI CLINICHE

Piazza Princesa Izabel, 16 (già Largo Guayanazes)

Telefono: 5-3172 — Dalle ore 1 alle 18

MACHINAS PARA PLISSE'S "RECORD"

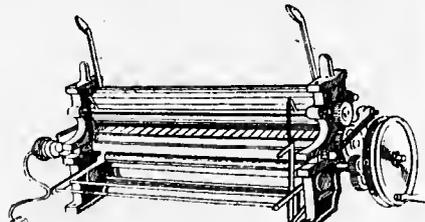
DE 50 E 80

CENTIMETROS

Pregas de 3

mils. para cima.

Faz machos e pregas combinados.



Aquecimento electrico

PEDIDOS E INFORMAÇÕES A'

A COMMERCIAL

Machinas registradoras e de escrever, usadas no estado de novat. RADIOS - MACHINAS DE SOMMAR - ARCHIVOS - COFRES - PRENSAS E ARTIGOS PARA ESCRITORIO EM GERAL.

Secção completa de artigos para electricidade.

ALONSO, BERTONCINI & CIA.

Rua do Raichuelo n.º 9

Phone: 2-2546

Officina propria de concerto.

visitate oggi la

v feira de amostras

nel Parque Industrial, all'avenida agua branca

DAL 1907 LO

Xarope de Limão bravo
e BROMOFORMIO

della

Elekeiroz S. A.

E' il rimedio di fiducia contro la

≡ TOSSE ≡

DIFFIDATE DELLE IMITAZIONI

In tutte le Drogherie, Farmacie e nella

Drogheria Americana

Rua S. Bento, 63

S. PAULO



**EMPRESTIMOS
SOBRE
ALUGUEIS**

CAIXA BANCARIA PREDIAL FIADORA

ADMINISTRAÇÃO PREDIAL
EMPRESTIMOS SOBRE ALUGUEIS

A. E. Carvalho & Cia

RUA LIBERO BADARÓ, 6. PHONE 2.04.51. CAIXA POSTAL 1728

Dolore di testa ~ Denti ~ Raffreddori ~ Grippe

G u a r a i n a

Non deprime il cuore

P u r g o l e i t e

Lassante e purgativo ideale